

### **The Honourable Howard Young, SBS, JP**

The Hon. Howard Young joined the Swire Group in 1968 after studying in UK. He has held positions in Shipping, Travel, China Trade and Aviation within the Group including being stationed in Beijing from 1986 to 1989. He was appointed by the Swire Group to Cathay Pacific Airways Ltd as General Manager, Hong Kong in 1989 and then General Manager, Industry & Hong Kong Affairs in 1992.

He was a member of the Preparatory Committee and Selection Committee for the SAR of Hong Kong.

The Hon. Young was elected as a Legislative Councillor representing the Tourism Functional Constituency in September 1991 and remains the incumbent Legislative Councillor for that constituency. He was also re-elected as a member of Southern District Council in 2003.

The Hon. Young was named one of the Outstanding Young Persons of Hong Kong in 1978, and was the Chairman of the Outstanding Young Persons Association from 1982 to 1986. He was appointed Justice of the Peace in 1993 and was awarded the Silver Bauhinia Star in 2003.

He is a member of the Tourism Strategy Group, Vocational Training Council, Standing Commission on Civil Service Salaries and Conditions of Service and Steering Committee on Civil Service Pay Adjustment Mechanism.

### **盛智文太平紳士**

盛智文博士為蘭桂坊集團的創辦人，亦是蘭桂坊的主要地產發展商蘭桂坊控股有限公司主席。他是蘭桂坊概念控股有限公司主席，該公司在蘭桂坊、上海及布吉擁有二十八家餐廳。

盛博士亦是多間具規模公司的主席，除了涉足電影製作，他是拉斯維加斯的娛樂公司 Wynn (Las Vegas) 的董事會成員，該公司亦參與興建澳門的永利賭場。他是 Wynn Resorts Ltd 及天星小輪有限公司董事、盈科大衍地產發展有限公司、信和置業有限公司及尖沙咀置業集團有限公司的非執行董事，亦是海洋公園公司的董事局主席。

多年來，盛博士是多個政府委員會的成員，當中包括旅遊、文化、藝術，以至房屋及衛生，現時亦是策略發展委員會經濟發展及與內地經濟合作委員會委員、旅遊事務署旅遊業策略小組成員、經濟分析及方便營商處城市規劃工作小組成員及職業訓練局成員。盛博士於二零零一年七月一日獲行政長官委任為太平紳士，二零零四年獲頒贈金紫荊星章。

盛博士是加拿大商會和香港總商會理事。

### **Dr Allan Zeman, GBS, JP**

Dr Zeman is the founder of the Lan Kwai Fong Group and is the Chairman of Lan Kwai Fong Holdings Ltd, a major property developer in Lan Kwai Fong. He is also the Chairman of Lan Kwai Fong Concepts Holdings Ltd which owns 28 restaurants in Lan Kwai Fong, Shanghai and Phuket.

Dr Zeman is the Chairman of various other well-established companies. Apart from involving in movie production, he also sits on the Board of Wynn (Las Vegas), a gaming company in Las Vegas and is also involved in the building of Wynn (Macau), a new casino in Macau, China. He is also Director of Wynn Resorts Ltd, The "Star" Ferry Company, Ltd and a non-executive director of Pacific Century Premium Development Limited, Sino Land Company Limited and Tsim Sha Tsui Properties Ltd. He is the Chairman of Ocean Park Hong Kong.

Dr Zeman has been a member of various government boards ranging from tourism, culture and the arts to housing and health for many years. He is currently a member of the Committee on Economic Development and Economic Cooperation with the Mainland of the Commission on Strategic Development, Tourism Strategy Group for the HK Tourism Commission, Town Planning Task Force for Economic Analysis and Business Facilitation Unit and Vocational Training Council. Dr Zeman was appointed as a J.P. by the Chief Executive SAR on 1st July, 2001 and was awarded the Gold Bauhinia Star in 2004.

He is also a long-standing member of the Board of Governors of the Canadian Chamber of Commerce and the Hong Kong General Chamber of Commerce.

## 董事會成員及簡歷 Members Of The Board And Profiles

### 非執行董事 (官方成員)

#### Non-Executive Directors (Official)

##### 張孝威太平紳士 (屋宇署署長)

張孝威先生是專業屋宇測量師，亦是香港測量師學會資深會員及英國皇家特許測量師學會會員。張先生在香港科技學院完成訓練後，於一九六八年加入香港政府工作，先後在當時的建築物條例執行處、建築拓展署、屋宇地政署及屋宇署擔任多個職位。張先生現職為屋宇署署長。他在樓宇管制方面具三十五年經驗，並對樓宇的復修更新工作有濃厚興趣。

##### Mr CHEUNG Hau-wai, JP (Director of Buildings)

Mr CHEUNG Hau-wai is a professional building surveyor. He is a Fellow of the Hong Kong Institute of Surveyors and a member of the Royal Institute of Chartered Surveyors. After completing his training at the Hong Kong Technical College, he joined the Hong Kong Government in 1968. He has held a number of positions in the then Buildings Ordinance Office, Building Development Department, Buildings and Lands Department and Buildings Department. He now holds the post of Director of Buildings Department. He has thirty-five years experience in building control and has a keen interest in building rejuvenation.

##### 陳甘美華太平紳士 (民政事務總署署長)

陳甘美華自一九七七年十月加入政府的政務職系後，曾出任多個政策局、資源局及前線部門的首長級職位。她也曾擔任中央政策組副首席顧問；該組就影響本港的所有重大事務，向當時的總督、布政司及財政司提供意見。

在政治範疇，陳甘美華於一九八四年負責設立臨時區域議局的任務，並於一九八五至八七年負責設立區域市政局的任務。

在經濟範疇，陳甘美華於一九八七至九八年期間，服務於工商科、金融科、財經事務科及保險業監理處共達八年。她也曾於一九八二至八四年及一九八九至九零年擔任財政及人力資源管理的職位。

在社會服務範疇，陳甘美華於一九七七至八二年任職於社會事務科及社會福利署。一九九九至二零零零年，她擔任律政司政務專員。二零零零年六月，她擔任勞工處處長。二零零三年六月三十日，她出任現職為民政事務總署署長。

##### Mrs Pamela TAN, JP (Director of Home Affairs)

Mrs Pamela Tan joined the Government's Administrative Service in October 1977. During her career, she has served in directorate positions in a number of policy bureaux, resource bureaux and frontline departments. She has also served as the Deputy Head of the Central Policy Unit which advised the then Governor, the Chief Secretary and the Financial Secretary on all major issues affecting Hong Kong.

In the political field, Mrs Tan was involved in the establishment of the Provisional Regional Council in 1984 and the Regional Council from 1985 to 1987.

In the economic field, Mrs Tan worked in the Trade and Industry Bureau, the Monetary Affairs Bureau, the Financial Services Bureau and the Insurance Commission for a total of 8 years during the period from 1987 to 1998. She also held posts in financial and human resource management in 1982 to 1984 and 1989 to 1990.

In the social services field, Mrs Tan worked in the Social Services Bureau and the Social Welfare Department from 1977 to 1982. She was the Director of Administration and Development in the Department of Justice from 1999 to 2000. In June 2000, she took up the post of Commissioner of Labour. On 30 June 2003, she assumed her current post of Director of Home Affairs.

##### 劉勵超太平紳士 (地政總署署長) (任期至二零零七年六月三十日止)

劉勵超先生一九七二年畢業於香港大學，任職公務員達三十五年，現職地政總署署長，同時亦為香港房屋委員會委員、香港房屋協會監事會成員、城市規劃委員會委員和土地及建設諮詢委員會委員。

##### Mr Patrick L C LAU, JP (Director of Lands) (up to 30 June 2007)

Mr Lau, Director of Lands, graduated from the University of Hong Kong in 1972 and has been with the Civil Service for 35 years. Mr Lau is currently a member of the Hong Kong Housing Authority, a member of the Supervisory Board of the Hong Kong Housing Society, a member of the Town Planning Board and a member of the Land and Building Advisory Committee.

**譚贛蘭太平紳士(地政總署署長)**(任期由二零零七年七月一日起)

譚贛蘭女士任職公務員達 27 年，現職地政總署署長，同時亦為香港房屋委員會委員、香港房屋協會監事會成員、城市規劃委員會委員和土地及建設諮詢委員會委員。

**Ms Annie TAM Kam-lan, JP (Director of Lands)** (from 1 July 2007)

Ms Annie Tam, Director of Lands, has been with the Civil Service for 27 years. Ms Tam is currently a member of the Hong Kong Housing Authority, a member of the Supervisory Board of the Hong Kong Housing Society, a member of the Town Planning Board and a member of the Land and Building Advisory Committee.

**伍謝淑瑩太平紳士(規劃署署長)**(任期由二零零六年七月二十八日起)

伍謝淑瑩太平紳士為香港規劃師學會資深會員及註冊專業規劃師，在加拿大麥基爾大學取得都市規劃學碩士學位後，於一九七七年加入香港政府為城市規劃師，現時出任香港特別行政區政府規劃署署長。她現為城市規劃委員會成員。

**Mrs. Ava S. Y. Ng, SBS, JP (Director of Planning)** (from 28 July 2006)

Mrs. Ava S. Y. Ng is a Fellow of the Hong Kong Institute of Planners and Registered Professional Planner. After obtaining her Master Degree in Urban Planning from McGill University, Canada, she joined the Hong Kong Civil Service in 1977. She is currently Director of Planning of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region. She is a member of the Town Planning Board.

## 執行董事

### Executive Directors

#### 羅義坤先生

羅義坤先生於二零零五年十一月獲委任為市區重建局的執行董事。羅先生是香港會計師，亦是特許秘書。他是香港會計師公會多個委員會的委員，以及香港中文大學會計學諮詢委員會委員。

羅先生於四大會計師行之一接受專業培訓，並於1977年獲得會計師專業資格。羅先生曾於前證券監察委員會及兩間國際船務公司工作，其後於1983年加入一上市集團，該公司為香港恒生指數主要成份股。

在該上市集團工作期間，羅先生曾負責多個範疇的工作，包括企業事務、策略及業務規劃、企業管理、投資者關係、銀行及金融、內部審計及其他財務事宜。羅先生在地產投資及發展、酒店、公共交通、貨櫃碼頭、傳訊、傳媒及娛樂等行業方面均有經驗。

#### Mr Quinn Law

Mr Quinn Law was appointed Executive Director of the Urban Renewal Authority in November 2005. Mr Law is a Certified Public Accountant in Hong Kong. He has been serving on a number of committees in the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and is a member of the Advisory Board of Accounting Studies of the Chinese University of Hong Kong. Mr. Law is also a Chartered Secretary.

He completed his accounting training with a Big-Four accounting firm and was qualified in 1977; and joined a listed group (a constituent stock in Hang Seng main index) in 1983 after working for the then Securities Commission in Hong Kong and two international shipping companies.

In his previous employment, Mr. Law had carried out different work functions: corporate service, strategic and business planning, corporate management, investor relation, banking and finance, internal audit and other financial works. His working experience covered a variety of industries such as property investment and development, hotel, public transport, container terminal, communication, media and entertainment.

**譚小瑩太平紳士**(任期由二零零六年九月一日起)

譚小姐於二零零六年九月被委任為市區重建局的執行董事(規劃及發展)。她在開展規劃專業時，曾在政府服務七年，於一九九零年離任，然後成立規劃顧問公司。在其後十六年，她積極參與多項私人及政府機構委托的規劃項目及研究，工作範圍遍及香港及內地。譚小姐熱心公務，她是香港規劃師學會前會長(一九九五至九七年)，並以主席或會員的身份參與多個法定和諮詢委員會，其中包括策略發展委員會的社會發展及生活質素委員會。

**Ms Iris Tam, JP** (from 1 September 2006)

Ms Tam was appointed Executive Director (Planning & Development) of the Urban Renewal Authority in September 2006. She started her town planning career in the government and left the civil service after seven years in 1990. She then set up a planning consultant firm and was actively involved in both private and public sector planning projects and studies in Hong Kong and in Mainland China for sixteen years. She was the President of the Hong Kong Institute of Planners (1995-97) and serves as Chairperson and Member of various Statutory and Advisory Tribunals/ Committees, including the Committee on Social Development and Quality of Life of the Commission on Strategic Development.